

ФРЕЙМОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ НОВОСТНЫХ КОММЕНТАРИЕВ КАК ЖАНРА ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСА

Л.Р. Абдуллина, А.В. Агеева

Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань

Настоящее исследование проведено в рамках новой научной парадигмы — интернет-лингвистики. В центре внимания находится жанр интернет-комментариев. Выдвигается гипотеза об отражении в виртуальных комментариях национальных особенностей мировосприятия. Для обоснования выдвинутой гипотезы используется метод фреймового моделирования высказываний на материале комментариев французского и русского языков: выделяется фрейм-сценарий и составляющие его субфреймы, объединенные логико-семантическими отношениями. Логико-семантический подход позволяет установить явление фрейм-логической корреляции внутри структурных единиц фреймовой модели высказывания. Объективация полученных данных обеспечивается также обращением к сравнительно-параметрическому методу, на основе которого выделяется индекс яркости логически совместимого с фрейм-сценарием субфрейма. Соотношение показателей индекса во французском и русском языках выявляет алломорфные и изоморфные черты в комментировании событий, позволяющие установить влияние культурно-исторических, социально-экономических или политических факторов на национальное сознание.

Ключевые слова: интернет-дискурс, комментарий, фрейм, субфрейм, логические отношения, национальное своеобразие.

На современном этапе филологических исследований наблюдается выделение нового самостоятельного направления — интернет-лингвистики, под которой понимается «направление в языкознании, занимающееся изучением особенностей функционирования и развития естественного языка в глобальном интернет-пространстве, изучением лингвистического поведения виртуальной языковой личности в ходе коммуникации на естественном языке в электронной (цифровой) среде» [5, с. 13]. В отечественном языкознании становление новой парадигмы признается в трудах Н.А. Ахреновой [5], Е.И. Горошко [9], Е.Ч. Дахалаевой [12], О.В. Масюковой [15]. В качестве предмета исследования интернет-лингвистики учеными выделяется понятие интернет-дискурса, под которым понимается «коммуникативное взаимодействие в глобальной компьютерной сети интернет пользователей с различным культурным уровнем и уровнем образованности, то есть функционирование языка в интернет-пространстве и лингвистическая составляющая интернет-общения и текстов, рождённых в интернете» [4, с. 25]. Одним из дискуссионных является вопрос жанрового разнообразия интернет-дискурса, среди которого ряд исследователей выделяет жанр интернет-комментариев [1, 13, 21]. При этом некоторые авторы относят к данному жанру исключительно комментарии к новостным статьям виртуальных изданий [3, 7, 11], ярко демонстрирующие «семиотический процесс

совокупной речевой деятельности взаимодействующих сторон в пределах заданной автором статьи ситуации, представляющий собой текущую речевую деятельность коммуникантов» [19, с. 9], то есть комментаторов. Носители языка, относящиеся к определенной культуре, при восприятии информации обычно основываются на некоторых подсознательных ментальных нормах, и каждый индивид обладает определенной «базой знаний», содержание которой зависит от ряда личностных и социокультурных факторов.

Вышесказанное позволяет предположить, что виртуальные комментарии способны отображать национальные особенности культуры и истории народа-носителя языка и среды его обитания. Соответственно целью настоящего исследования является выявление национально-культурной специфики жанра интернет-комментария к новостным статьям посредством сравнительно-сопоставительного анализа комментариев французского и русского языков на основе метода фреймового моделирования.

Понятие «фрейм» (frame) широко распространено в исследованиях в когнитивологии, в лингвистике, в семасиологии, в социологии, в психологии. Под фреймом понимается структурированная единица знания, в которой «выделяются определенные компоненты и отношения между ними; это когнитивная модель, передающая знания и мнения об определенной, часто повторяющейся ситуации» [8, с. 29]. В структурной организации фрейма исследователи

выделяют субфреймы [10, 17, 20], именуемые в некоторых исследованиях «подфреймами» [14]. Субфреймы в свою очередь включают слоты [2], именуемые также «фрейм-элементами» [20].

Комментарии к политической статье представляют собой виртуальный дискурс, в ходе которого языковые и неязыковые знания о речевой ситуации синтезируются и объективируются в сознании коммуникантов в виде контекстуальных фреймов, выступающих в качестве ядра фреймовой структуры высказываний. Контекстуальные фреймы тождественны, на наш взгляд, фрейм-сценарию, представляющему собой, согласно М. Минскому, типовую структуру для некоторого действия, события, понятия и т. п., включающую характерные элементы этого действия, события, понятия [16]. А.Н. Баранов и Д.О. Добровольский отмечают, что «фрейм-сценарий – это свойственная той или иной отдельно взятой ситуации совокупность процедур, типичных для функционирования объекта или для того или иного действия» [6, с. 49]. Фрейм-сценарий включает совокупность субфреймов – уровней, представляющих собой набор тематически единых признаков. Субфреймы есть совокупность слотов, соотносящихся с их номинативным полем в рамках фрейма-сценария. В пределах фрейм-сценария признаки либо актуализируются в значении, либо предикцируются лексемам внутри самого фрейма или субфрейма, являясь, тем самым, компонентом «смысловой структуры соответствующего высказывания». Данные процессы основываются на логико-семантических отношениях между понятиями, в частности, между субфреймами и фрейм-сценарием, между слотами и субфреймами.

Для объективации результатов исследования мы применяем сопоставительно-параметрический метод, разрабатываемый в рамках Воронежской теоретико-лингвистической школы. Суть данного метода «состоит в использовании формализованных параметров описания национальной специфики языков по отдельным аспектам» [22, с. 3]. Описание того или иного языкового или когнитивного явления в рамках соответствующего параметра выражается в виде индекса, представленного в процентах, а сопоставление одноименных индексов в разных языках, как подчеркивает М.А. Стернина, «дает сделать вывод о наличии или отсутствии национальной специфики по данному параметру, а также о степени ее проявления» [22, с. 3]. Комплексный анализ современных параметров сопоставления позволил нам выделить индекс яркости логически совместимого с фрейм-сценарием субфрейма – отношение количества лексем, значения которых актуализированы в рамках субфрейма как структурной единицы фрейм-сценария, к общему количеству семантически связанных с данным фрейм-сценарием лексем.

Материалом исследования послужили комментарии к статьям на тему произошедшего 14 июля 2016 года в Ницце теракта, представленные на веду-

щих новостных сайтах на французском (lefigaro.fr, Lemonde.fr, Liberation.fr) и русском (gazeta.ru, mk.ru) языках. Тематический выбор комментируемых статей обусловлен тем, что описываемое в них событие вызвало широкий резонанс во всем мире, в частности, в российском обществе. Сопоставление реакции французского общества, переживавшего трагедию, с русским, предстающим наблюдателем происходящего со стороны, позволит наиболее наглядно отобразить национальную специфику картины мира, так как восприятие действительности и ее интерпретации в сознании носителей разных языков не идентичны. В ходе исследования проанализированы комментарии в количестве 110 единиц на каждом языке (в авторской редакции) с вышеупомянутых русско- и франко-язычных сайтов.

Анализ материала исследования позволил выделить фрейм-сценарий «Attentat à Nice / Теракт в Ницце», закономерно соответствующий тематике статей. В структуре фрейм-сценария обоих языков выделяются субфреймы «Политика», «Терроризм», «Франция», совместимые с ключевым фрейм-сценарием:

1. Субфрейм «Терроризм». Проиллюстрируем на следующих примерах.

В русском языке: *Надо бы хорошенько прошерстить контакты этого террориста. Вероятность того, что в контактах найдется агент моссад или спецслужб Франции, очень высока.*

Во французском языке: *Le dénominateur commun de ces attaques terroristes est une haine profonde du monde Occidental, de ses valeurs, de son histoire, ces actes sont commis par des vipères...*

Индекс яркости логически совместимого с фрейм-сценарием субфрейма «Терроризм» для комментариев на русском языке составил 73 % против 49 % на французском языке. Алломорфизм, в частности, проявляется в наполняемости субфрейма слотами: наряду с общими для обоих языков слотами «Теракт», «Террористы», «Ислам», «Ближний Восток», комментарии русского языка позволяют выделить слоты «ИГИЛ», «НАТО», «Шарли». Множественное упоминание в комментариях террористической организации ИГИЛ вполне закономерно, поскольку именно против нее Россия активно направила военные демарши, сообщения о которых ежедневно присутствуют в новостных СМИ параллельно с упоминанием НАТО, деятельность которого должна быть нацелена на обеспечение мира и безопасности в странах Европы. Агрессивные комментарии в адрес Шарли свидетельствуют о забытых карикатурах издания на крушение российского лайнера в Египте в 2015 году, подвергшихся серьезной критике со стороны российского правительства.

2. Субфрейм «Франция». Обратимся к примерам.

В русском языке: *Почему Франция, имеющая все-таки некоторое влияние в «западном» мире, не предпримет каких-нибудь мер к тому, чтобы усилить работу по антитеррористической коалиции?*

Во французском языке: *La France est à la fois l'Occident antimusulman mais aussi le lieu où le désir de réussir peut s'incarner.*

Индекс яркости логически совместимого с фрейм-сценарием субфрейма «Франция» не выявляет алломорфизма (во французском языке – 49 %, в русском – 55 %). Вполне логично и предсказуемо, что в речемыслительной деятельности коммуникантов в равнозначной степени представлен субфрейм, ассоциируемый с географической номинацией места происшествия. Различия проявляются лишь в структуре данного субфрейма: наряду с двумя доминирующими в обоих языках слотами «Французы» и «Запад» в русских комментариях выделяется слот «Франция-Россия», основанный на отношениях противопоставления России Западу, и Франции, в частности. Чрезмерные санкции, как следствие усугубившихся из-за ситуации на Украине отношений между Западом и Россией, подкосили дипломатическую работу по двустороннему пониманию и кооперированию. Переживаемые страной трудности укрепили патристический дух россиян.

3. Субфрейм «Политика». Приведем примеры.

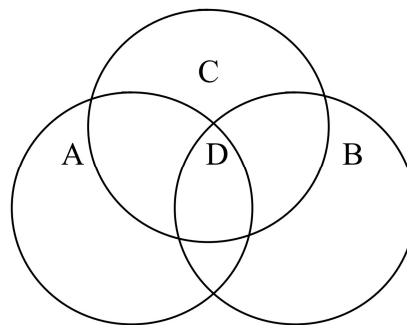
В русском языке: *Жалко людей, они платят за ошибки политиков.*

Во французском языке: *Hollande qui a échoué dans tous les domaines : chômage, CGT, sécurité, prospérité... doit démissionner.*

Индекс яркости логически совместимого с фрейм-сценарием субфрейма «Политика» во французских комментариях составил 57 % против 33 % – в русских. Динамика данного индекса зависит от степени сформированности национального политического сознания: во Франции на протяжении долгих лет конструируется целостная идеология, позволяющая воспитать компетентных граждан и обеспечить высокий уровень их участия в политической деятельности. Большая информированность французов о политике повышает уровень развития политического сознания личности, определяет его политические установки. В системе ценностей российского общества после падения коммунистической идеологии среди граждан наблюдается утрата доверия к либерально-демократическим ценностям. Как следствие, в российском политическом менталитете утвердился в качестве ценности и базовой установки патернализм. Изоморфизм проявляется в наличии в структуре субфрейма обоих языков слотов «Политики», «Президент Олланд». Однако во французских комментариях примечательным является значительное ироническое упоминание личности мэра Ниццы. Ныне первый заместитель мэра Кристиан Эстрози, уступивший недавно свои полномочия мэра Ниццы малоизвестному Филиппу Прадалю, вызывает живой интерес среди читателей, поскольку именно он заявлял о введении видеонаблюдения в городе после произошедшего в январе 2015 года теракта в Париже. Данный факт позволяет нам выделить в структуре французского субфрейма «Политика» слот «Мэр Ниццы». В русских комментариях упоминания его

персоны не зарегистрированы: российские СМИ не транслировали и не описывали выступления всех французских политических деятелей по поводу теракта. Это логично, поскольку главная миссия журналиста состоит в освещении ключевых мировых событий и донесения полученной информации до общества наряду с доминирующей позицией происшествий в родной стране.

Из вышесказанного становится очевидным взаимодействие субфреймов в рамках заданного фрейм-сценария, что может быть наглядно представлено посредством кругов Эйлера (см. рисунок).



Структура фрейм-сценария «Теракт в Ницце»:

A – субфрейм «Политика», B – субфрейм «Франция»,

C – субфрейм «Терроризм»,

D – фрейм-сценарий «Теракт в Ницце»

Как видно из рисунка, в зоне пересечения объемов трех субфреймов находится ядро их логико-семантической связности, то есть фрейм-сценарий «Теракт в Ницце», так как именно в нем содержится объект, подпадающий под содержание каждого из субфреймов. Понятия, определяющий теракт во Франции, характеризуют его с разных сторон. С одной стороны, в зоне пересечения находится Ницца, географически относящаяся к Франции. Вне зоны пересечения находятся остальные города Франции. С другой стороны, в зоне пересечения – произошедший в Ницце теракт, являющийся одним из видов террористической деятельности (финансирование и техническая поддержка, рекрутинг, пропаганда...). И наконец, субфрейм «Терроризм» втягивает в свою орбиту такую смежную область, как политика, поскольку многие террористические действия преследуют определенные политические цели. Как гласит законодательство РФ, «терроризм – идеология насилия и практика воздействия на принятие решения органами государственной власти, органами местного самоуправления или международными организациями, связанные с устрашением населения и (или) иными формами противоправных насильственных действий» [18]. Вне зоны пересечения субфрейма «Политика» остается деятельность органов государственной власти в отношении иных событий общественной жизни.

Таким образом, понятия, наполняющие фрейм-сценарий на его различных структурных уровнях (субфреймах и слотах), вступают между

собой в логические отношения, благодаря чему удается определить и обосновать наименование фрейм-сценария. Данный процесс получил название фрейм-логической корреляции, под которой мы понимаем логико-семантическую интеракцию понятий внутри структурных единиц фреймовой модели высказываний.

Проведенное сопоставительное исследование позволяет сделать вывод о том, что применение метода фреймового моделирования наряду со сравнительно-параметрическим методом позволяет выявить особенности интерпретации событий и фактов той или иной нацией, обусловленные ее культурой, историческим прошлым, менталитетом в целом; создаются условия для понимания значимости тех или иных событий в жизни общества, благодаря выделению ядерных и периферийных элементов внутри фрейм-сценария.

Литература

1. Абдуллина, Л.Р. Эволюция жанра комментария: теоретический аспект / Л.Р. Абдуллина // Вестник ЧелГУ. Серия «Филология. Искусствоведение». – 2014. – Вып. 89, № 7. – С. 74–78.
2. Абдуллина, Л.Р. Национальная специфика комментария к политической новости в виртуальном франкоязычном дискурсе / Л.Р. Абдуллина, А.В. Агеева // Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Филология. Журналистика». – 2014. – № 2. – С. 89–93.
3. Абдуллина, Л.Р. Интернет-комментарий как отражение национального мировосприятия (на материале французского и русского языков) / Л.Р. Абдуллина // Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Филология. Журналистика». – 2016. – № 1. – С. 5–6.
4. Ахренова, Н.А. Теоретические основы интернет-лингвистики / Н.А. Ахренова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013. – № 10 (28). – С. 22–26.
5. Ахренова, Н.А. Интернет-лингвистика: новая парадигма описания языка интернета / Н.А. Ахренова // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». – 2016. – № 3. – С. 8–14.
6. Баранов, А.Н. Постулаты когнитивной семантики / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский // Изв. РАН. Серия литературы и языка. – 1997. – Т. 56, №1. – С. 11–21.
7. Бец, М.В. Выявление лингвокультурных особенностей национальной языковой личности на примере интернет-комментариев к новостям / М.В. Бец // Мир науки, культуры, образования. – 2013. – № 4 (41). – С. 55–57.
8. Болдырев, Н.Н. Концептуальное пространство когнитивной лингвистики / Н.Н. Болдырев // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004. – № 1. – С. 18–36.
9. Горошко, Е.И. Лингвистика Интернета: формирование дисциплинарной парадигмы / Е.И. Горошко // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе. – Орел: Картуш, 2007. – С. 223–237.
10. Гусельникова, А.В. Терминологический аппарат структуры фрейма / А.В. Гусельникова // Вестник ЧГПУ. – 2010. – № 9. – С. 137–149.
11. Дахалаева, Е.Ч. Интернет-комментарии портала «Новости mail.ru» как объект лингвистического исследования / Е.Ч. Дахалаева // Современные проблемы науки и образования. – 2013. – № 6. – С. 73–80.
12. Дахалаева, Е.Ч. Интегральный характер интернет-лингвистики / Е.Ч. Дахалаева // Межкультурная коммуникация: аспекты дидактики. Материалы межвузовского научно-методического семинара (Улан-Удэ, 20 ноября 2015 г.). – Улан-Удэ, 2015. – С. 90–93.
13. Кошель, П.В. Французский интернет-комментарий как речевой жанр / П.В. Кошель // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия «Гуманитарные науки». – 2013. – № 10 (670). – С. 80–89.
14. Лазарев, В.В. Теория фрейма: междисциплинарный подход / В.В. Лазарев; Л.В. Правикова // Когнитивная парадигма: Фреймовая семантика и номинация. Межвузовский сборник научных статей. – Пятигорск: ПГЛУ, 2002. – Вып. 1. – С. 3–19.
15. Масюкова, О.В. Интернет-лингвистика как новое направление в языкознании / О.В. Масюкова // Эволюция современной науки: сб. ст. Международ. науч.-практ. конф. – Уфа: АЭТЕРНА, 2016. – С. 101–103.
16. Минский, М. Фреймы для представления знаний / М. Минский. – М.: Энергия, 1979. – 152 с.
17. Муратова, Е.Н. Структура семантического фрейма «Школа» / Е.Н. Муратова // Известия Волгоград. гос. пед. ун-та. – 2011. – № 10 (64). – С. 31–34.
18. О противодействии терроризму: Федеральный закон от 6 марта 2006 г., № 35-ФЗ // Российская газета. – 2006. – Вып. 4014(0).
19. Олешков, М.Ю. Педагогический дискурс: учебное пособие для студентов высших учебных заведений / М.Ю. Олешков. – Нижний Тагил: Нижнетагил. гос. соц.-пед. академия, 2012. – 310 с.
20. Огнева, Е.А. Когнитивное моделирование концептосферы художественного текста / Е.А. Огнева. – М.: Эдитус, 2013. – 282 с.
21. Савельева, И.В. К вопросу о жанровых признаках интернет-комментария / И.В. Савельева // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе: межвуз. сб. науч. тр. – Орел: Орловский гос. институт искусств культуры, 2013. – Т. 11. – С. 194–202.
22. Стернина, М.А. Сопоставительно-параметрический метод лингвистических исследований / М.А. Стернина. – Воронеж: Истоки, 2014. – 114 с.

Абдуллина Лилия Рафаиловна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии, Казанский (Приволжский) федеральный университет (Казань), lilioven@mail.ru

Агеева Анастасия Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры европейских языков и культур, Казанский (Приволжский) федеральный университет (Казань), anastasia_ageeva@mail.ru

Поступила в редакцию 12 января 2017 г.

DOI: 10.14529/ling170104

FRAME REPRESENTATION OF THE NATIONAL FEATURES OF NEWS COMMENTS AS AN INTERNET-DISCOURSE GENRE

L.R. Abdullina, lilioven@mail.ru

A.V. Ageeva, anastasia_ageeva@mail.ru

Kazan Federal University, Kazan, Russian Federation

The present study was conducted in the framework of a new scientific paradigm — the Internet linguistics. The focus is the genre of Internet comments. The purpose of this study is to prove feasibility of the frame modeling application in the analysis of virtual comments to news articles in Russian and French targeted to identify the peculiarities of the national perception of events. A frame-script and its forming sub-frames interconnected by the logic and semantic relations are identified. The logic semantic approach allows setting the phenomenon of the frame-logical correlation within the structural units of the frame model of the statement. Comparative parametrical method is used to objectify the obtained data and to derive the index of brightness of the sub-frame logically compatible with the frame-script which serves to compare study results based on Russian and French comments: to reveal the allomorphic and isomorphic traits in commenting on the events and to determine the influence of cultural-historical, socio-economic or political factors on the national consciousness.

Keywords: internet discourse, comment, frame, sub-frame, logic attitudes, national originality.

References

1. Abdullina L.R. Evol'yutsiya zhanra kommentariya: teoreticheskij aspekt [Development of a genre of the comment: theoretical aspect]. *Vestnik CHelGU. Seriya «Filologiya. Iskusstovedenie»* [Bulletin of Chelyabinsk State University. Series: Philology. Art]. 2014, vol. 89, no. 7, pp. 74–78.
2. Abdullina L.R., Ageeva A.V. Natsionalnaya spetsifika kommentariya k politicheskoy novosti v virtual'nom frankoyazychnom diskurse [The national peculiarities of the commentary to the political news in francophone virtual discourse]. *Vestnik Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya «Filologiya. Zhurnalistika»* [Bulletin of Voronezh State University. Series: Philology. Journalism]. 2014, no. 2, pp. 89–93.
3. Abdullina L.R. Internet-kommentarij kak otrazhenie natsional'nogo mirovospriyatiya (na materiale frantsuzskogo i russkogo yazykov) [The internet-commentaries as reflection of national attitude (French and Russian of languages)]. *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya «Filologiya. Jurnalistika»* [Bulletin of Voronezh State University. Series: Philology. Journalism]. 2016, no. 1, pp. 5–6.
4. Akhrenova N.A. Teoreticheskie osnovy internet-lingvistiki [Theoretical foundations of Internet linguistics]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological Sciences. Issues of Theory and Practice]. 2013, no. 10 (28), pp. 22–26.
5. Akhrenova N.A. Internet-lingvistika: novaya paradigma opisaniya yazyka internet [Internet-linguistics: a new paradigm on the description of a language]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya «Lingvistika»* [Bulletin of Moscow State Regional University. Series: Linguistics]. 2016, no. 3, pp. 8–14. DOI: 10.18384/2310-712X-2016-3-8-14
6. Baranov A.N., Dobrovol'skij D.O. Postulaty kognitivnoj semantiki [Tenets of cognitive semantics]. *Izvestiya RAN. Seriya Literatury i Yazyka* [Bulletin of the RAS. Series: Literature and Language]. 1997, vol. 56, no. 1, pp. 11–21. DOI: 10.1075/pbns.55.03gar
7. Bets M.V. Vyyavlenie lingvokul'turnykh osobennostej natsional'noj yazykovoj lichnosti na primere internet-kommentarijev k novostyam [Detection of linguacultural characters of national linguistic personality using the internet comments to news]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [The world of science, culture and education]. 2013. No. 4 (41), pp. 55–57.

8. Boldyrev N.N. Kontseptual'noe prostranstvo kognitivnoj lingvistiki [The conceptual space of cognitive linguistics]. *Voprosy kognitivnoj lingvistiki* [Issues of cognitive linguistics]. 2004, no. 1, pp. 18–36.
9. Goroshko E.I. Lingvistika Interneta: formirovanie distsiplinarnoj paradigmy [Internet linguistics: development of a disciplinary paradigm]. *Zhanry i tipy teksta v nauchnom i medijnom diskurse* [Genres and text types in academic and media discourse]. Orel, Kartush. 2007, pp. 223–237.
10. Gusel'nikova A.V. Terminologicheskij apparat struktury frejma [Frame structure terminology]. *Vestnik CHGPU* [Bulletin of Tselabinsk State Pedagogical University]. 2010, no. 9, pp. 137–149.
11. Dakhalaeva E.Ch. Internet-kommentarii portala «Novosti mail.ru» kak objekt lingvisticheskogo issledovaniya [The Internet comments of the portal «Mail.ru News» as an object of the linguistic research]. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya* [Modern problems of science and education]. 2013, no. 6, pp. 73–80.
12. Dakhalaeva E.Ch. Integralnyj kharakter internet-lingvistiki [The intergral nature of internet linguistics]. *Mezhkulturnaya kommunikatsiya: aspekty didaktiki. Materialy mezhvuzovskogo nauchno-metodicheskogo seminara* (Ulan-Ude, 20 noyabrya 2015 g. [Crosscultural communication: aspects of didactics. Proceedings of the Interuniversity Scientific and Methodical Seminar (Ulan-Ude, November, 20, 2015)]. Ulan-Ude, Publishing of the Buryat State University, 2015, pp. 90–93.
13. Koshel P.V. Frantsuzskij internet-kommentarij kak rechevoj zhanr [French online comment as a speech genre]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki*. [Bulletin of Moscow State Linguistic University. Series: Humanities]. 2013, no. 10 (670), pp. 80–89.
14. Lazarev V.V., Pravikova L.V. Teoriya frejma: interdistsiplinarnyj podkhod [Frame theory: an interdisciplinary approach]. *Kognitivnaya paradigma: Frejmovaya semantika i nominatsiya. Mezhvuzovskij sbornik nauchnyh statej* [Cognitive paradigm: Frame semantics and nomination. Interuniversity collection of scientific articles]. Pyatigorsk: Publishing of the Pyatigorsk State Linguistic University, 2002, vol. 1, pp. 3–19.
15. Masyukova O.V. Internet-lingvistika kak novoe napravlenie v yazykoznanii [Internet linguistics as a new trend in linguistics]. *Evoljutsiya sovremennoj nauki: sbornik statej Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferentsii (Kirov, 5 aprelya 2016)*. [The evolution of modern science: Proceedings of the International Scientific Conference (Kirov, april, 5, 2016)]. Ufa, Aeterna publishing, 2016, pp. 101–103.
16. Minsky M. *Frejmy dlya predstavleniya znaniy* [Framework for Representing Knowledge]. M. Minsky. Moscos, Energiya, 1979. 152 p.
17. Muratova E.N. Struktura semanticheskogo frejma «SHkola» [Structure of the semantic frame «School»]. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Bulletin of Volgograd State Pedagogical University]. 2011, no. 10 (64), pp. 31–34.
18. *O protivodejstvii terrorizmu: Federal'nyj zakon ot 6 marta 2006 g., N 35-FZ* [National counter-terrorism law, march, 6, 2006, no. 35]. Rossiyskaya Gazeta. 2006. Vol. 4014(0).
19. Oleshkov M. Yu. *Pedagogicheskij diskurs: Uchebnoe posobie dlya studentov vysshikh uchebnykh zavedenij* [Pedagogical discourse: Textbook for students of higher educational institutions]. Nizhny Tagil, Publishing of the Nizhny Tagil State Social Pedagogical Academy, 2012. 310 p.
20. Ogneva E.A. *Kognitivnoe modelirovanie kontseptosfery khudozhestvennogo teksta* [Cognitive modeling of the fiction conceptsphere]. Moscow, Editus Publishing, 2013. 282 p.
21. Savelyeva, I.V. K voprosu o zhanrovyykh priznakakh internet-kommentariya [On the Genre Features of Online Comments]. *Zhanry i tipy teksta v nauchnom i medijnom diskurse: mezhvuzovskij sbornik nauchnykh trudov* [Genres and text types in academic and media discourse: Interuniversity collection of scientific papers]. Orel, Publishing of Orlov State Institute of Culture and Arts, 2013, vol. 11, pp. 194–202.
22. Sternina M.A. *Sopostavitel'no-parametricheskij metod lingvisticheskikh issledovanij* [Comparative parametrical method of linguistic research]. Voronezh, Istoc Publishing, 2014. 114 p.

Liliya R. Abdullina, Candidate of Philology, Associate professor, Department of Romance Philology, Kazan Federal University (Kazan), lilioven@mail.ru

Anastasia V. Ageeva, Candidate of Philology, Associate professor, Department of European Languages and Cultures, Kazan Federal University (Kazan), anastasia_ageeva@mail.ru

Received 12 January 2017

ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Абдуллина, Л.Р. Фреймовая репрезентация национальных особенностей новостных комментариев как жанра интернет-дискурса / Л.Р. Абдуллина, А.В. Агеева // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2017. – Т. 14, № 1. – С. 21–26. DOI: 10.14529/ling170104

FOR CITATION

Abdullina L.R., Ageeva A.V. Frame Representation of the National Features of News Comments as an Internet-discourse Genre. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2017, vol. 14, no. 1, pp. 21–26. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling170104